



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 28.12.2004
KOM(2004) 840 končno

2004/0288 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembah Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. UVOD

1.1. Ozadje

Unija je dosledno pripisovala velik pomen razvijanju tesnih političnih, gospodarskih in trgovinskih odnosov z industrializiranimi državami nečlanicami¹. Za nadaljnjo krepitev odnosov s temi državami je pomembno, da ima Skupnost na voljo instrument, ki ji omogoča izvajanje dejavnosti dvostranskega sodelovanja. Uredba Sveta št. 382/2001 z dne 26. februarja 2001² zagotavlja pravno podlago za to vrsto dejavnosti. Ta instrument zagotavlja okvir za intervencije Skupnosti, namenjene:

- spodbujanju sodelovanja v podporo ciljem, opredeljenim v različnih dvostranskih instrumentih med Evropsko unijo in državami partnericami, za ustvarjanje ugodnejšega okolja za nastanek in nadaljnji razvoj odnosov med Evropsko unijo in državami partnericami ter zagotavljanje boljše prepoznavnosti EU, njenih institucij in politik v javnosti in med oblikovalci javnega mnenja v teh državah;
- ustvarjanju močnejših gospodarskih, trgovinskih in finančnih vezi tako, da industriji EU pomaga pri njenih prizadevanjih za boljši dostop na trge v teh državah, zlasti tam, kjer strukturne ovire otežkočajo podjetjem EU utrditev svoje prisotnosti (Japonska in Koreja).

Projekti na teh področjih sodelovanja in spodbujanja trgovinskih vezi med EU in industrializiranimi državami Severne Amerike, Severovzhodne Azije ter Avstralije in Oceanije so se v zadnjih letih enakomerno razvijali na podlagi te uredbe in v skladu s cilji politike, določenimi v različnih političnih instrumentih, ki urejajo dvostranske odnose (okvirni sporazumi, skupne politične deklaracije, skupni programi ukrepov, Nova transatlantska agenda, agende o partnerstvu itd.), sprejetih v prejšnjem desetletju.

1.2. Sodelovanje z industrializiranimi državami

Ta uredba je zagotovila celostni in skladni okvir, v katerem lahko razvija projekte, ki podpirajo politične in gospodarske odnose EU s šestimi državami: Združenimi državami, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Avstralijo in Novo Zelandijo (v nadaljnjem besedilu „države partnerice“). Prav tako je koristno dopolnila posebne dvostranske sporazume med Skupnostjo in nekaterimi od teh držav, kot so sporazumi o sodelovanju na področju visokošolskega izobraževanja z Združenimi državami in Kanado ali okvirni sporazum o trgovini in gospodarskem sodelovanju z Republiko Korejo.

Uredba 2001 zajema dve osnovni temi: a) razvoj široko zastavljenega dvostranskega sodelovanja in b) spodbujanje trgovinskih odnosov, prva se nanaša na vse države,

¹ V Uredbi se „industrializirane države nečlanice“ nanaša na: ZDA, Kanado, Japonsko, Avstralijo, Novo Zelandijo in Južno Korejo.

² Uredba Sveta o izvajanju projektov spodbujanja sodelovanja ter trgovinskih odnosov med Evropsko unijo in industrializiranimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije, in ki razveljavlja Uredbo (ES) št. 1035/1999, objavljena v UL L 57 z dne 27.2.2001.

zajete v Uredbi, druga pa se osredotoča izključno na Japonsko in, v manjšem obsegu, na Korejo.

(1) Projekti za razvoj dvostranskega sodelovanja

Uredba 2001 na področju sodelovanja z državami partnericami zajema naslednja področja:

- kulturne, akademske in neposredne povezave;
- znanost in tehnologijo, energetiko, promet in okolje;
- dvostranske dialoge med političnimi, gospodarskimi in socialnimi partnerji ter NVO iz EU in držav partneric;
- carinsko sodelovanje.

Prav tako opredeljuje številne posebne cilje in načela, ki bi morali usmerjati dodeljevanje finančnih sredstev Skupnosti:

- izobraževanje in obveščanje javnosti (vključno z nosilci odločanja, oblikovalci javnega mnenja in drugimi posredniki znanja) o dvostranskih odnosih med EU in državami partnericami;
- krepitev raziskovalnega dela in študij o številnih temah z namenom pospeševanja ali priprave pobud za sodelovanje z državami partnericami;
- povečanje razpoznavnosti Evropske unije v državah partnericah;
- razvijanje poskusnih programov za preizkušanje novih možnih dejavnosti.

Od začetka veljavnosti Uredbe 2001 je bila ta agenda o sodelovanju že uresničena v številnih projektih, od katerih so najpomembnejši:

- utrjevanje in širjenje mreže centrov EU na univerzah v Združenih državah, Kanadi, Avstraliji, Novi Zelandiji in, leta 2004, na Japonskem;
- podpora političnemu dialogu Nove transatlantske agende;
- podpora poskusnim projektom na področju visokošolskega izobraževanja z Avstralijo in Novo Zelandijo;
- razvoj raziskovalnega dela z različnimi ustvarjalnimi enotami in drugimi organizacijami v ZDA in Kanadi;
- okrepitev neposrednih povezav s pobudami, kot so dialogi med podjetji ali med potrošniki;
- organizacija različnih dogodkov v državah partnericah z namenom izboljšanja splošnega razumevanja EU v državah partnericah ali obveščanja javnosti o posebnih temah, povezanih z EU, kot so uvedba eura ali širitev.

Vzpostavitev in razvoj 23 centrov EU v petih od šestih držav iz Uredbe predstavlja velik dosežek na področju sodelovanja in finančno najpomembnejšo pobudo v okviru tega poglavja.

Pobuda za vzpostavitev teh centrov EU je najprej nastala v ZDA leta 1998. Ta izkušnja se je nadaljevala in se v obdobju 2001–2003 v okviru Uredbe utrdila ter razširila na druge države partnerice: Kanado, Avstralijo, Novo Zelandijo in, končno, Japonsko. Vse centre EU v državah partnericah gostijo ugledne univerze, ki zagotavljajo sofinanciranje za njihovo delovanje. Njihov glavni cilj je spodbujanje boljšega razumevanja Evropske unije, njenih institucij, zgodovine, gospodarstva in politik v državah partnericah, zlasti:

- z ustvarjanjem in razvijanjem poučevanja, ki se osredotoča na EU in Evropo;
- s spodbujanjem raziskovanja v zvezi s temami, ki so povezane z EU in njenimi dvostranskimi odnosi z državami partnericami;
- z organiziranjem seminarjev, delavnic, konferenc in drugih dogodkov o temah, povezanih z EU;
- z razvijanjem informacijskih orodij (spletnih strani, publikacij, glasil itd.) o Evropski uniji;
- z razvijanjem programov za obiskovalce in akademskih izmenjav;

V okviru Uredbe je bila podpora Skupnosti zagotovljena 15 centrom v ZDA, 5 v Kanadi, 1 v Avstraliji, 1 v Novi Zelandiji in 1 na Japonskem. Pobuda je z obsežnimi dejavnostmi na področju raziskav, poučevanja in obveščanja zagotovila priložnosti za boljše razumevanje EU v državah partnericah. Pripomogla je k razvoju študij EU kot ločenega predmeta in povečala osredotočenost EU v okviru Evropskih študij. Tako je bilo ustvarjenih 264 novih spričeval in smeri EU. Povečalo se je tudi raziskovanje, osredotočeno na politiko EU, o čemer priča 462 študentov doktorskega študija in 1 731 raziskovalnih publikacij. Poleg tega se ocenjuje, da si je najmanj 42 000 diplomirancev pridobilo znanje o EU preko centrov. Izkušnja kot celota je bila v skladu s členom 11 Uredbe 2001 v obdobju 2003/2004 predmet zunanje ocene.

(2) Projekti za spodbujanje trgovinskih odnosov

Cilj omogočanja lažjega dostopa podjetij EU na japonske in korejske trge ter izboljšanja njihove poslovne prisotnosti predstavlja drugo osredotočenje Uredbe 2001. Dejansko je bila večina (skoraj 75 %) financiranja Skupnosti v obdobju 2001–2003 v okviru Uredbe usmerjena v programe, namenjene temu cilju.

- Program usposabljanja vodilnih delavcev (ETP) je program razvoja človeških virov, ki ga sestavlja intenzivni jezikovni tečaj (japonščina ali korejščina), združen z vrsto poslovnih seminarjev, industrijskih obiskov, regionalnih obiskov in bivanj na domovih. Temu sledi obdobje internega usposabljanja v japonskih/korejskih podjetjih, kjer udeleženci lahko uporabijo svoje spretnosti v pravem delovnem okolju. Program usposabljanja vodilnih delavcev je bil na Japonskem prvič ustanovljen leta 1979. Njegova 22. generacija bo diplomirala novembra 2004. 23. skupina je v fazi usposabljanja, medtem ko je 24. skupina v postopku rekrutiranja. Do danes je v tem programu sodelovalo več kot 850

evropskih vodilnih delavcev. Splošni pregled populacije ETP, izveden v času prvega semestra 2003, je potrdil, da ta program predstavlja izvrstno podlago podjetjem EU za razvoj njihove dejavnosti na Japonskem in vodilnim delavcem za razvoj njihovih vodstvenih sposobnosti ter izboljšanje njihove kariere. Uredba 2001 je, ob upoštevanju naraščajoče pomembnosti korejskega gospodarstva za podjetja EU, uvedla načelo razširjanja koncepta usposabljanja ETP na Korejo. Korejska različica programa, prilagojena okoliščinam korejskega trga, je bila zato sprožena leta 2002. Prva skupina evropskih vodilnih delavcev je diplomirala oktobra 2003, druga skupina se trenutno usposablja, tretja skupina pa je v fazi rekrutiranja.

- akcija EU Vrata na Japonsko je v okviru Uredbe 2001 vstopila v svojo tretjo fazo. Vrata na Japonsko je program za spodbujanje trgovine, namenjen podpori MSP EU pri njihovih prizadevanjih za razvoj dejavnosti in razširjanja prodaje na japonskem trgu. Koncept Vrata na Japonsko je bil vzpostavljen leta 1993, druga izdaja mu je sledila med leti 1997 in 2001. Trenutna tretja izdaja Vrat na Japonsko se je začela oktobra 2002 in bo predvidoma trajala štiri leta. Akcija Vrata na Japonsko temelji na organiziranju skupinskih udeležb MSP EU v sektorskih trgovinskih misijah na Japonsko in na trgovinskih sejmih na Japonskem. V prvih dveh izdajah tega programa je sodelovalo okoli 1 500 MSP EU. Vrata na Japonsko III naj bi na Japonskem predstavila dodatnih 880 MSP EU iz 8 industrijskih sektorjev, in sicer na podlagi 32 dogodkih (večinoma trgovinskih misij), razdeljenih na štiri letne kroge, organizirane tako, da se izvedejo v obdobju 48 mesecev (2002–2006), z zaključnimi dogodki akcije, načrtovanimi za drugo polovico 2006.

Najpomembnejši izziv za oba programa je njuna geografska razširjenost, ki je posledica širitve: objavljati ju bo treba v razširjeni Evropski uniji s 25 državami članicami, prav tako bo iz tako razširjene EU treba rekrutirati udeležence. V skladu s členom 11 Uredbe 2001 sta bila ta dva programa predmet zunanje ocene v času 2003/2004.

1.3. Finančni vidiki

Člen 2 Uredbe 2001 določa, da višino sredstev Skupnosti, potrebnih za izvajanje dejavnosti iz uredbe, letno določi organ, pristojen za proračun.

Dejansko dodeljen proračun je v letu 2001 znašal 15 240 000 EUR, v letu 2002 16 025 000 EUR in v letu 2003 16 800 000 EUR.

Do danes so bila proračunska sredstva odobrena za naslednje dejavnosti (v EUR)³:

Vrsta dejavnosti	2001	2002	2003	Skupaj	%
Centri EU (ZDA, Kanada, Avstralija in Nova Zelandija, Japonska)	2 986 023	1.995.503	3 005 195	7 986 721	16,8 %
Drugi projekti sodelovanja	1 496 888	1 179 410	2 027 016	4 703 314	9,9 %
ETP	8 446 872	6 795 542	8 990 011	24 232 425	51,1 %
Vrata na Japonsko	2 200 685	6 024 307	2 278 514	10 503 506	22,1 %
Skupaj	15 130 468	15 994 762	16 300 736	47 425 966	100,0 %
Stopnja izvajanja	99,3 %	99,8 %	97,0 %	98,7 %	99,3 %

2. OCENA UKREPOV IN PROGRAMOV, FINANCIRANIH NA PODLAGI OBSTOJEČE UREDBE

V skladu s členom 11.2 Uredbe 2001 je Komisija organizirala oceno ukrepov in programov, financiranih v tem okviru. Ta ocena se je osredotočila na najpomembnejše projekte z vidika proračunskih sredstev, ustreznosti politik in poslovne pomembnosti: ocena je zajemala Program usposabljanja vodilnih delavcev na Japonskem in v Koreji, Vrata na Japonsko in centre EU, ustanovljene v štirih⁴ od šestih držav partneric. Ti projekti in programi predstavljajo skupno več kot 90 % finančnih sredstev Skupnosti, odobrenih na podlagi te uredbe.

Oceno sta v obdobju od decembra 2003 do junija 2004 izvajali dve neodvisni ocenjevalni skupini, ki sta bili pooblaščenici na podlagi javnega razpisa. Obe oceni sta potrdili pomembnost zadevnih projektov in programov.

Glavni sklepi ocene glede ustreznosti za nadaljevanje teh pobud so naslednji:

- Centri EU v ZDA, Kanadi, Avstraliji in Novi Zelandiji
 - pobuda za centre kot celota uspešno napreduje in glede na naložbe zagotavlja visoko stopnjo donosa;
 - priporoča se nadaljevanje pobude in, kjer je to mogoče, razširitev obsega koncepta centrov EU na druge regije in države;
 - priporoča se, da se financiranje organizira v večletnem okviru za zagotavljanje večje predvidljivosti in prilagodljivosti gostiteljskim institucijam.
- Program usposabljanja vodilnih delavcev in Vrata na Japonsko
 - oba programa sta usklajena s cilji povečevanja izvoza na Japonsko/v Korejo;
 - ugotovi se, da sta oba programa ustrezna in naj bi se nadaljevala;

³ Več podrobnosti je mogoče najti v poročilu o izvajanju, ki ga je Evropskemu parlamentu in Svetu predložila Komisija COM(2004) 803 konč.

⁴ ZDA, Kanada, Avstralija, Nova Zelandija. Japonski inštitut, ustanovljen šele ob koncu 2003, logično, ni bil vključen v ta ocenjevalni pregled.

- ocena učinkovitosti obeh programov je srednje/visoka do visoka z nekaj prostora za izboljšave, zlasti glede ETP;
- program ETP ima še vedno specifičen razvojni potencial, če bi ga prilagodili trenutnim potrebam podjetij EU;
- širitev EU zagotavlja nove razvojne priložnosti za oba programa.

Ocena je torej potrdila pristop služb Komisije pri izvajanju zadevnih pobud. Vendar pa ocenjevalci predlagajo nekaj prilagoditev in izboljšav, ki bodo v največji možni meri upoštevane.

Predvidene izboljšave zadevajo najprej in predvsem Program usposabljanja vodilnih delavcev, za katerega so službe razvile obsežen načrt prilagoditve z namenom upoštevanja razvijajočega se poslovnega okolja na Japonskem in v EU. Natančno se proučujejo zlasti naslednji vidiki:

- potreba po skrajšanju trajanja programa zaradi boljše uskladitve z omejitvami in možnostmi podjetij EU in vodilnih delavcev;
- potreba po pregledu razmerja med jezikovno komponento in komponento upravljanja/poslovanja programa;
- zaželenost oblikovanja predhodnega začetnega modula usposabljanja v EU pred poglobljenim modulom usposabljanja na Japonskem (ali v Koreji);
- potreba po vključevanju uglednih izobraževalnih ustanov v EU, na Japonskem in v Koreji v izvajanje programa;
- potreba po prilagoditvi strategije pospeševanja programa.

Za Vrata na Japonsko ocenjevalci niso predlagali nobene večje spremembe; kljub temu pa bo v prihajajočem letu izvedena podrobna analiza programa in njegov možen razvoj ob upoštevanju razvijajočih se tržnih razmer.

Glede pobude centrov EU ocena ne zahteva večje prilagoditve izkušnje. Predlaga pa posplošitev opredeljene dobre prakse v luči novega obdobja financiranja in oblikovanje bolj strateškega pristopa v različnih državah partnericah, ki gostijo centre EU.

3. VSEBINA PREDLAGANE SPREMEMBE

3.1. Podaljšanje

Glavni namen tega predloga o spremembah Uredbe 2001 je podaljšanje njene veljavnosti z oblikovanjem povezave z novimi pravnimi instrumenti na področju zunanjih odnosov, ki naj bi začeli veljati v začetku leta 2007, hkrati z novo Finančno perspektivo 2007–2013.

V svojih sporočilih z dne 10. februarja in 14. julija 2004⁵ Komisija navaja, da bodo za obdobje novih finančnih perspektiv številni trenutno obstoječi pravni instrumenti na področju zunanjih odnosov združeni v mnogo bolj omejeno (6) število instrumentov. Vrsta dejavnosti, ki jo industrializirane države trenutno izvajajo v okviru Uredbe Sveta 382/2001, zato ne bo več zajeta v samostojni uredbi, ampak v enem od novih instrumentov⁶.

Da bi zagotovili zveznost med obstoječo uredbo – ki preneha veljati konec leta 2005 – in prihodnjimi instrumenti - ki naj bi začeli veljati v letu 2007 - je najprimernejša rešitev podaljšanje obstoječe uredbe v skoraj enakih rokih za ustrezno časovno obdobje.

Da bi se izognili vrzeli med tema dvema podlagama, se predlaga podaljšanje obstoječe uredbe za 2 leti (do konca leta 2007). V vsakem primeru pa bo novi instrument, ko bo začel veljati, razveljavil podaljšano uredbo.

3.2. Skladnost z novo finančno uredbo

Svet je 25. junija 2002 sprejel novo finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti⁷, ki je začela veljati 1. januarja 2003. Nekatere določbe iz finančne uredbe se uporabljajo pod pogojem, da so posebej navedene v temeljnem aktu. To zadeva zlasti člen 114 (dodeljevanje donacij fizičnim osebam) in člen 76.3 (možnost razporeditve proračunskih sredstev) nove finančne uredbe.

Udeleženci v programih ETP Japonska in Koreja trenutno prejemajo mesečno nadomestilo za namestitvev in dnevnice, ki bodo zaradi uskladitve s finančno uredbo združeni v štipendije za usposabljanje. Podobne okoliščine se lahko pojavijo v okviru projektov sodelovanja na področju izobraževanja, kot so poskusni projekti EU/Avstralija na področju visokošolskega izobraževanja (štipendije za mobilnost študentov) ali center EU. Pomembno je opozoriti – ob upoštevanju cilja učinkovitega upravljanja programov in projektov – da se številne finančne določbe iz finančne uredbe opustijo v primeru donacij in štipendij fizičnim osebam⁸; od tod izvira potreba po sklicevanju na to možnost v temeljnem aktu.

Zato se predlaga, da se podaljšanje Uredbe Sveta 382/2001 izkoristi za njeno uskladitev z določbami, ki so uvedene v novo finančno uredbo:

- V skladu s členom 114 finančne uredbe je treba uvesti novo določbo, ki bo navajala, da je donacije mogoče dodeliti fizičnim osebam, če gre za izvajanje projektov sodelovanja ali trgovinskih odnosov, določenih v členih 4 in 7 Uredbe 2001. To je posebej potrebno glede Programa usposabljanja vodilnih delavcev (štipendije za udeležence usposabljanja);

⁵ COM(2004) 101: „Gradimo našo skupno prihodnost – Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007–2013“ in COM(2004) 487: „Finančna perspektiva 2007–2013“.

⁶ Do danes se predvideva, da bodo dejavnosti, ki se izvajajo v okviru Uredbe 2001, vključene v instrument, ki bo urejal razvojno sodelovanje in gospodarsko sodelovanje s tretjimi državami.

⁷ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25.6.2002, objavljena v ULES L248 z dne 16.9.2002.

⁸ Člen 165(2) Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

4. PRAVNA PODLAGA

Pravne podlage, izbrane za spremenjeno uredbo, se deloma razlikujejo od tistih, ki so bile uporabljene za prvotno uredbo, ker odražajo nove določbe, ki so bile uvedene s sprejetjem Pogodbe iz Nice. Ta predlog zato temelji na členu 133 (nespremenjen) in členu 181a (nov) Pogodbe (gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tretjimi državami).

5. ZAKLJUČEK

Da bi do sprejetja novih pravnih instrumentov na področju zunanjih odnosov v okviru novih finančnih perspektiv (2007–2013) zagotovili nepretrgano izvajanje dejavnosti spodbujanja sodelovanja in trgovine med EU in industrializiranimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda ter Avstralije in Oceanije se predlaga podaljšanje obdobja veljavnosti Uredbe Sveta 382/2001 za največ dve leti, to je do 31. 12. 2007.

Poleg tega se predlaga, da se to uredbo uskladi z določenimi zahtevami in možnostmi nove finančne uredbe, zlasti z izrecno omembo možnosti za dodelitev donacij in štipendij fizičnim osebam.

Predlagane spremembe ne vplivajo na cilje in vsebino prvotne uredbe.

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembah Uredbe (ES) št. 382/2001 v zvezi s prenehanjem njene veljavnosti in nekaterimi določbami, povezanimi z izvrševanjem proračuna

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 133 in 181a Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije⁹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta¹⁰,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta št. 382/2001 z dne 26. februarja 2001 o izvajanju projektov spodbujanja sodelovanja ter trgovinskih odnosov med Evropsko unijo in industrializiranimi državami Severne Amerike, Daljnega vzhoda, Avstralije in Oceanije, in ki razveljavlja Uredbo (ES) št. 1035/1999¹¹, zagotavlja pravni okvir za krepitev sodelovanja in trgovinskih odnosov z omenjenimi državami do 31. decembra 2005.
- (2) V svojem sporočilu z dne 10. februarja 2004 „Gradimo našo skupno prihodnost – Politični izzivi in proračunska sredstva razširjene Unije za obdobje 2007–2013“¹² je Komisija napovedala, da bo v prihodnjem obdobju finančnih perspektiv (2007–2013) intervencija Skupnosti na področju zunanjih odnosov organizirana v poenostavljeni strukturi, zasnovani na šestih instrumentih, ki bodo nadomestili več kot trideset različnih instrumentov. Eden od omenjenih predlaganih instrumentov, finančni instrument za razvojno sodelovanje in gospodarsko sodelovanje¹³, je namenjen zagotovitvi pravnega okvira za sodelovanje Skupnosti s številnimi državami, vključno z industrializiranimi državami, zajetimi v Uredbi (ES) št. 382/2001. Spodbujanje sodelovanja in gospodarskih odnosov z industrializiranimi državami bo zato, ko bo začel veljati, urejal nov instrument.
- (3) Vendar pa Uredba, ki uvaja ta instrument, ne bo začela veljati pred 1. januarjem 2007. Ker je bistvenega pomena zagotoviti nepretrgano izvajanje dejavnosti sodelovanja z industrializiranimi državami, se je treba med sedanjim datumom prenehanja veljavnosti Uredbe (ES) št. 382/2001 in datumom, od katerega se bo uporabljala nova

⁹ UL C [...], [...], str. [...].

¹⁰ UL C [...], [...], str. [...].

¹¹ UL L 57, 27.2.2001, str. 10

¹² COM(2004) 101konč.

¹³ COM(2004) 629konč.

uredba, izogniti možni vrzeli v pravnem okviru, ki ureja omenjene dejavnosti. Podaljšanje veljavnosti Uredbe (ES) št. 382/2001 za ustrezno obdobje bo omogočilo zapolniti možne vrzeli v pravnem okviru, ki ureja sodelovanje z industrializiranimi državami, in olajšalo prehod med obstoječimi (2000–2006) in prihodnjimi (2007–2013) finančnimi perspektivami.

- (4) Podaljšanje Uredbe (ES) št. 382/2001 je toliko bolj upravičeno, ker je ocena, izvedena v letu 2004, o projektih in programih, financiranih v okviru te uredbe, ugotovila njihovo učinkovitost in stalno ustreznost.
- (5) Člen 114(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti¹⁴, določa, da lahko izjemoma donacije prejmejo tudi fizične osebe, če to določa temeljni akt. Takšni primeri se redno pojavljajo v zvezi z izvajanjem Programov usposabljanja vodilnih delavcev na Japonskem in v Koreji ter občasno v primeru drugih dejavnosti sodelovanja z industrializiranimi državami, zlasti v okviru sodelovanja na področju izobraževanja ali neposrednih izmenjav.
- (6) Uredbo (ES) št. 382/2001 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 382/2001 se spremeni:

- 1) Členu 5 se doda naslednji odstavek:

„Če je primerno, zlasti pri projektih na področju izobraževanja in usposabljanja ali drugih podobnih projektih, do katerih so lahko upravičeni posamezniki, lahko podpora Skupnosti nastopi v obliki donacij za fizične osebe. Te donacije so lahko v obliki štipendij.“

- 2) Členu 7 se doda naslednji odstavek:

„V ta namen lahko podpora Skupnosti nastopi v obliki donacij za fizične osebe. Te donacije so lahko v obliki štipendij.“

- 3) V členu 13 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„Velja do 31. decembra 2007.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

¹⁴ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

ANNEX

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): External Relations (19)

Activity: Cooperation with industrialised non-member countries (19 05 02)

TITLE OF ACTION: TIME EXTENSION OF THE REGULATION GOVERNING THE IMPLEMENTATION OF PROJECTS PROMOTING CO-OPERATION AND COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND THE INDUSTRIALISED COUNTRIES OF NORTH AMERICA, THE FAR EAST AND AUSTRALASIA

1. BUDGET LINE + HEADING

19 05 02 - Cooperation with industrialised non-member countries

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 17,000 € million for commitment

2.2. Period of application:

2006-2007

2.3. Overall multi-annual estimate of expenditure:

As the Regulation does not provide for a global financial envelope deemed necessary for its entire duration, figures are provided for 2006 only.

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations

€ Million

	2006	2007	2008	2009	2010	Total
Commitments	17,000	pm	-	-	-	17,000
Payments	6,2	5,8	4	1		17,000

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure

Commitments	pm	-	-	-	-	-
Payments	pm	-	-	-	-	-

Subtotal a+b	2006	2007	2008	2009	2010	Total
Commitments	17,000	pm	-	-	-	17,000

Payments	6,2	5,8	4	1	-	17,000
----------	-----	-----	---	---	---	--------

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure

Commitments/ payments	1,594	pm				pm
--------------------------	-------	----	--	--	--	----

TOTAL a+b+c	2006	2007	2008	2009	2010	Total
Commitments	18,594	pm	-	-	-	18,594
Payments	7,794	5,8	4	1		18,594

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspectives

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspectives.

Proposal may require application of the provisions of the Inter-institutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:

Proposal has no financial implications on revenue

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	No 4

4. LEGAL BASIS

Treaty articles 133 and 181a

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

5.1. Need for Community intervention

5.1.1. Objectives pursued

The objectives pursued are essentially based on the joint policy statements and instruments (joint declarations, joint action plans, framework agreements, New Transatlantic Agenda and

other Partnership Agendas...) between the EU and the partner countries concerned. These are major economic players and important commercial and political partners for the EU and it is vital that the bilateral political dialogue with them is underpinned and enhanced by concrete cooperation actions. The overall objective of the Community intervention is therefore twofold:

- to contribute to the creation of a more favourable environment for the conduct and development of the political relations between the EU and the partner countries thus strengthening the determination of the EU and the partner countries to build stronger links in all relevant areas;
- to enhance the commercial relations between the EU and the partner countries, in particular Japan and Korea, by stimulating the EU business presence there;

The specific objectives of cooperation and commercial promotion initiatives towards the partner countries include among others:

- (1) The promotion of a better understanding of EU related matters (institutions, policies, positions on global issues...) in the partner countries;
- (2) The education and information of decision makers, opinion leaders, future elites, the business communities and, more generally, the general public on the bilateral relations between the EU and the partner countries;

Both objectives can be attained notably through the consolidation and further development of EU Centres establishing themselves as centres of academic excellence as well as research and information reference points on EU matters in partner countries.

- (3) The enhancement of people-to-people, cultural and academic exchanges between the EU and the partner countries, notably through support to projects in the field of higher education;
- (4) The promotion of the dialogue between political, economic and social partners, NGOs and the civil society in all relevant sectors;
- (5) The further development of cooperation in various fields of common interest for the EU and partner countries, such as: the environment, science and technology, customs, transport and energy;
- (6) The facilitation of exports, investment and market access for EU goods and companies in Japan and Korea through human resource development (Executive Training programme) or through direct product exposure on, and business contacts with, the relevant market segments and actors;

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante evaluation

In 2004, the main initiatives implemented during the period 2001-2004 have been the subject of an external evaluation. Two separate evaluation exercises have been carried out in parallel, one focused on the EU Centre initiative, the other focused on the initiatives relating to the promotion of commercial relations (ETP and Gateway to Japan). During the period 2001-2003 this set of initiatives has mobilised slightly over 90% of the Community funding

awarded under the budget line concerned (B7-665 and then 19 05 02, cooperation with industrialised non-member countries). The evaluation carried out is therefore believed to be fully representative of the results achieved under the Regulation for the period 2001-2004. This evaluation was designed to both assess the results achieved and the impact of the initiatives and to assess their continued relevance. It therefore fulfils at the same time the objectives of an *ex-post* and an *ex-ante* evaluation.

The evaluation studies were conducted in parallel during the period December 2003 – August 2004 by two independent firms identified following an open call for tenders. In addition to these evaluation studies a survey of all the beneficiaries (response rate close to 20%) of the Executive Training Programme since its inception in 1979 was carried out during the first half of 2003. The results of this survey were fuelled into the evaluation work undertaken in 2004.

The conclusions of both evaluations are overwhelmingly positive and call for a continuation and consolidation of the initiatives. The main findings, conclusions and recommendations are as follows:

- EU Centres in the USA, Canada, Australia and New Zealand
 - The centre initiative as a whole is progressing well and provide a high level of return considering the relatively small investment;
 - The “EU brand” is one of the strongest potential factors contributing to the strength of the Centres;
 - It is recommended to continue the initiative and where possible to extend the scope of the EU Centre concept to other regions and countries;
 - It is recommended that a more strategic approach is adopted in renewing the funding cycle;
 - It is recommended that funding is organised in a multi-annual framework to provide more predictability and flexibility to the host institutions;
- Executive Training Programme and Gateway to Japan
 - Both programmes fit with the objectives of increasing exports to Japan/Korea;
 - Both programmes are found to be highly appropriate and should be continued;
 - Market circumstances and business practices in Japan / Korea have evolved but continue to justify specific support to EU companies;
 - The effectiveness of both programmes is judged medium/high to high with some room for improvement, in particular as regards ETP
 - The ETP programme has still a specific development potential if adapted to the current needs of the EU business;
 - The Community initiatives complements well the initiatives existing at Member State level;

- The EU Enlargement provides new development opportunities for both programmes;

5.1.3. *Measures taken following ex post evaluation*

The evaluation has validated most of the lines taken by the responsible department as regards the implementation of the initiatives concerned. However some adjustments and improvements are suggested by the evaluators and will be taken into account where deemed appropriate and feasible.

The envisaged modifications concern first and foremost the Executive Training Programme, and, to a lesser extent the EU Centre initiative.

As far as the Executive Training programme –which over the past 3 year has represented alone roughly 50% of the budget allocated to cooperation with industrialised non-member countries- is concerned, the reflection of services is well advanced (a roadmap for the adaptation of the programme has already been prepared) and, as a matter of fact, the evaluation confirms most of the adaptations envisaged. These adaptations concern in particular:

- The need to shorten the duration of the programme in order to better correspond to the constraints and possibilities of EU companies and executives;
- The need to review the balance between the language component and the management / business component of the programme;
- The desirability to create an EU-based inception training module prior to the Japan (or Korea) based immersion training module
- The need to associate reputable education institutions in EU, Japan and Korea to programme delivery;
- The need to adapt the programme promotion strategy;

Proposals in this regard are under preparation and will be submitted to the programme committee in the autumn of 2004.

As far as the EU Centre initiative is concerned, the evaluation does not call for an in-depth adaptation of the experience. Rather, it suggests that the different good practices identified in the various projects are taken into account when drafting the terms of reference for the new funding cycle so that they can benefit to the entire network in the future. The evaluation recommends that more flexibility is introduced in the way the Commission awards grants to Centres. This is why it is proposed, in the amendment of the Regulation, to introduce a specific reference to the mechanism of budgetary commitment splitting which is established in article 76.3 of the Financial Regulation. This will allow the shift from an annual grant award exercise which is extremely time and work-consuming for Commission services and beneficiary institutions whilst not giving any predictability or flexibility beyond an annual horizon.

5.2. Actions envisaged and budget intervention arrangements

EU Centres

- Target population: leading universities in the partner countries. An indicative number of 20 to 25 Centres across the partner countries could be envisaged, in compliance with the recommendations by the evaluators.
- Specific objectives (and indicators): curriculum development (number of EU related courses created, number of students enrolled in EU-related modules); research work (number of publications, number of research fellows and scholarships); outreach (number of workshops and conferences; number and type of attendees; media coverage);
- Implementation measures: calls for proposals. Community support will take the form of grants with a funding rate in the 50-75% range.
- Outputs: enhanced understanding of the EU, its policies, its institutions and what it stands for by the present and future elites as well as the general public;

Other cooperation projects (Policy advice, Public diplomacy, People-to-people exchanges, public outreach).

- Target population: foundations, think-tanks, NGO's, education institutions, research institutions. An average of 15/20 beneficiaries per year is envisaged.
- Specific objectives (and indicators): reinforced people-to-people links (academic exchanges, joint courses developed; student mobility; faculty mobility); research work and policy advice (number of publications and other forms of providing policy advice); outreach (number of workshops and conferences; number and type of attendees; media coverage); dialogues (relevance of sectors; number and quality of stakeholders involved);
- Implementation measures: calls for proposals. Community support will take the form of grants with a funding rate in the 50-75% range.
- Outputs: enhanced understanding of the EU, its policies, its institutions and what it stands for by the present and future elites as well as the general public; enhancement of bilateral links between the EU and partner countries;

Commercial Relations

- Target population: EU companies and EU executives. ETP targets 40 participants per year for Japan and 15 for Korea. Gateway aims to bring around 220 companies per year in Japan.
- Specific objectives (and indicators): trade missions and fairs (number of EU participating companies; number of Japanese attendees; number of business leads; sales figures evolution); development of a pool of EU executives able to work in the Japanese / Korean market (number of candidates; number of graduates; career development of alumni; proportion of graduate settling in Japan/Korea);

- Implementation measures: Procurement procedures for the establishment of the programme components. Calls for proposals for the selection and award of scholarships to ETP participants.
- Outputs: enhanced EU business presence on the Japanese / Korean market; increased EU exports and investment to Japan and Korea; improved market access and regulatory framework in Japan for EU products and services; Consolidated EU business lobbying force in Japan and Korea;

5.3. Methods of implementation

The Commission will continue to implement the projects under direct management. This will involve both headquarters and the delegations concerned, under a deconcentration model.

6. FINANCIAL IMPACT

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	2006	2007	Total
Cooperation	6,500	pm	
Commercial relations	10,500	pm	
TOTAL	17.000		

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	2006	2007	Total
1) Technical and administrative assistance	-	-	
a) Technical assistance offices	-	-	
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: <i>of which for construction and maintenance of computerised management systems</i>	-	-	
Subtotal 1	-	-	
2) Support expenditure	-	-	
a) Studies	-	-	

b) Meetings of experts	-	-	
c) Information and publications	-	-	
Subtotal 2	-	-	
TOTAL	-	-	

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for year 2006)	Average unit cost	Total cost (total for year 2006)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Cooperation</u>				
- EU Centres (annual cost)	Projects	22	0.200	4.400
- Political dialogues, education cooperation, public diplomacy and other cooperation projects	Projects	15	0.140	2.100
<u>Commercial relations with Japan & Korea</u>				
- ETP	Participant	60	0.120	7.200
- Gateway to Japan	Participating company	220	0.015	3.300
TOTAL COST				17.000

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

The needs for human and administrative resources shall be covered within the allocation granted to the managing DG in the framework of the annual allocation procedure.

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A	4		4	<i>Programming and policy formulation, operational implementation, financial and contractual management, monitoring and evaluation</i>
	B	6		6	
	C	3		3	
Other human resources					

Total	13		13	
-------	----	--	----	--

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials	1.404.000	13 * 108.000 (cost per unit)
Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)	-	
Total	1.404.000	

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7)		
A0701 – Missions	120.000	(10missions to Japan / Korea @ 5.000€ +15 missions to US / Canada @ 3.000€ + 10 intra-community missions @1.000€ + 2 missions to AUS/NZ @ 7.500€)
A07030 – Meetings	20.000	Experts meetings 2*10*1000€
A07031 – Compulsory committees	50.000	Two meetings per year of Advisory Committee : 2*25*1.000€
A07032 – Non-compulsory committees		
A07040 – Conferences		
A0705 – Studies and consultations		
Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total	190.000	

The amounts are total expenditure for twelve months.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	1.594.000
II.	Duration of action	2 years
III.	Total cost of action (I x II)	3.188.000

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

8.1. Follow-up arrangements

The monitoring of projects is ensured by the desks and the delegation concerned through regular contacts / meetings with and reports from beneficiaries and contractors.

As far as ETP and Gateway to Japan in-built performance indicators are regularly updated making it possible to follow progress in implementation, measure users' satisfaction rate, identify potential weaknesses and take the appropriate remediation measures. Follow-up questionnaires and survey of participants are organised on a regular basis to measure medium-term business impact and career development.

As far as EU Centres are concerned, planning and work programme approval mechanisms make it possible to the Delegation to ensure compliance of the activities effectively carried out with the overall and specific objectives of the initiatives. Beneficiaries report to the Commission on a regular basis. In this regards, best practices have been identified during the evaluation exercises and could be generalised for the next funding cycles (activity-based reporting and accounting). Standards indicators such as student enrolment; number of scholarships; number of teaching modules or courses; number of outreach event and related participants; number of publications... can be included in the reporting obligations of the beneficiaries for monitoring and impact measurement purposes.

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

An ex-post evaluation may be organised, if deemed necessary, in 2006 or 2007. However, it should be noted that the time span between this new evaluation and the most recent one (2004) would only be in the range of 2 to 3 years.

9. ANTI-FRAUD MEASURES

Projects and programmes will be implemented directly by the Commission both in Brussels and, in the case of cooperation with USA and Japan, in Washington and Tokyo by the respective Delegations under a deconcentrated model for parts of the programme.

The European Commission and the European Court of Auditors may conduct on-the-spot checks and inspections of the projects and programmes, in order to safeguard the European Communities' financial interests.

Control provisions (submission of reports, submission of justifying documents, on-site control by the Commission, by any entity mandated by the Commission or by the Court of Auditors...) are therefore included in all contracts and grant agreements.

On-the-spot audits may be carried out if deemed necessary.